

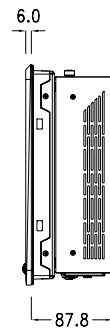
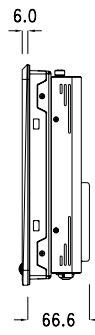
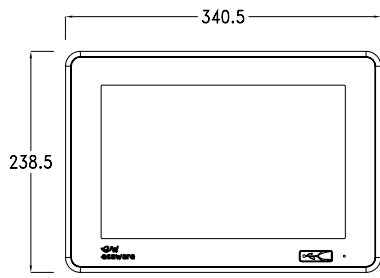


- IT** Istruzioni per installazione
- EN** Installation manual
- FR** Instructions pour l'installation
- DE** Installationsanweisung
- ES** Instrucciones para instalación

# EW2 SERIES

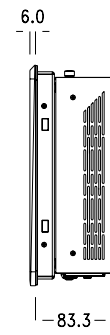
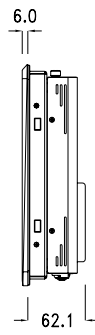
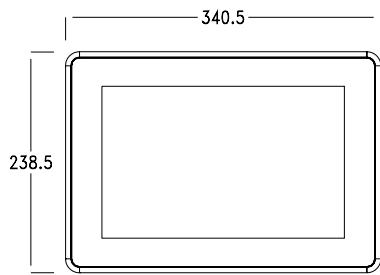
## INDUSTRIAL PANEL PC

1



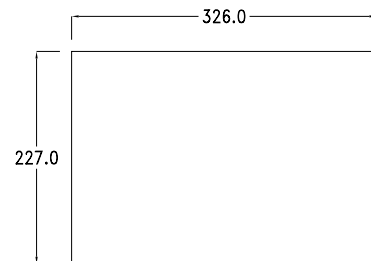
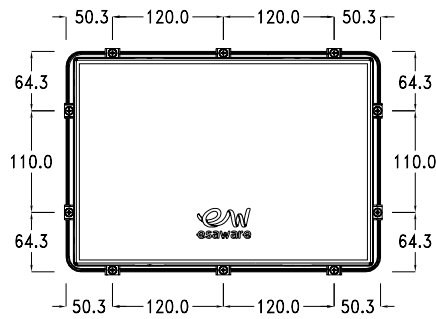
E  
W  
2  
1  
2  
A

2



E  
W  
2  
1  
2  
B

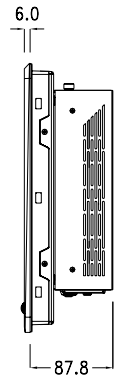
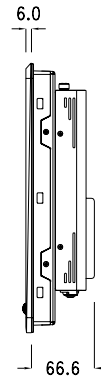
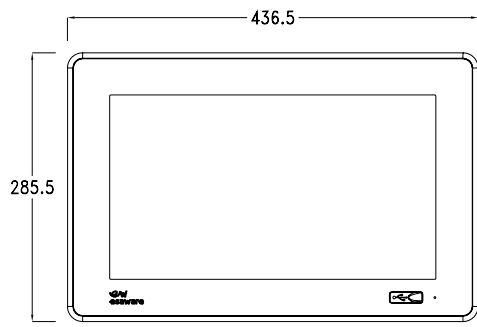
3



E  
W  
2  
1  
2

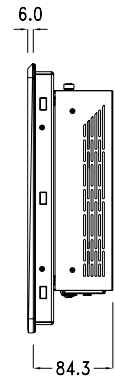
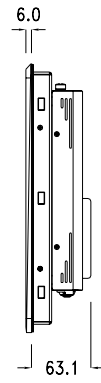
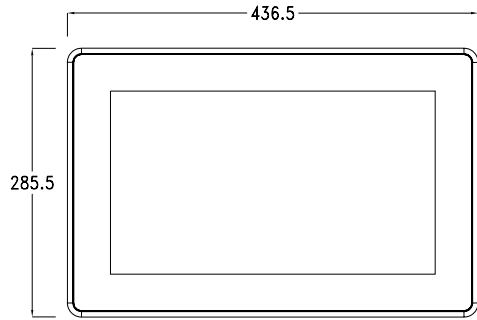
4

E  
W  
2  
1  
5  
A



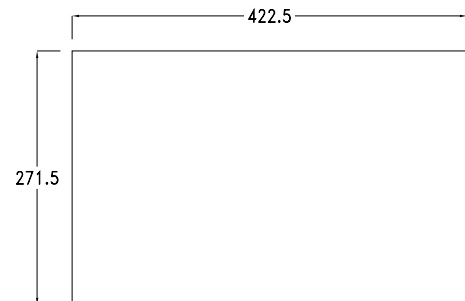
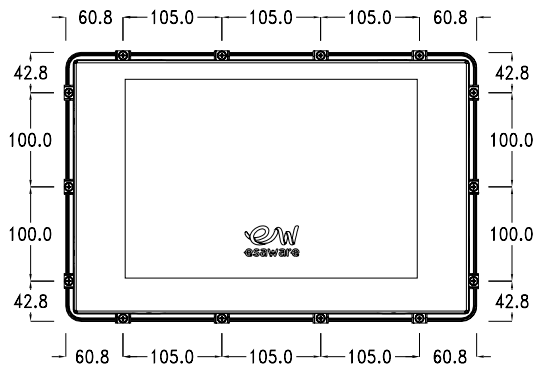
5

E  
W  
2  
1  
5  
B



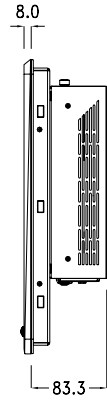
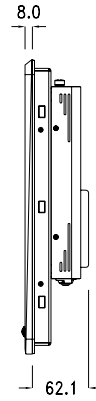
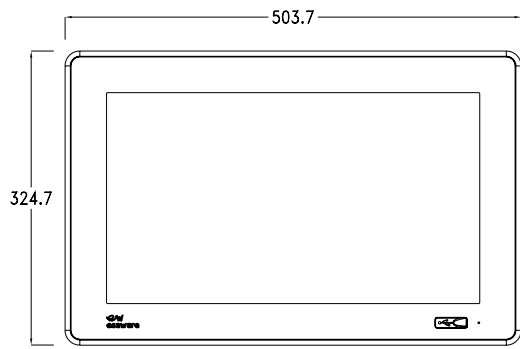
6

E  
W  
2  
1  
5



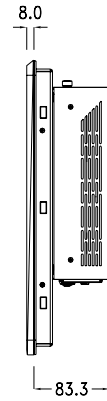
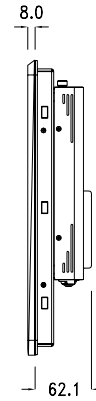
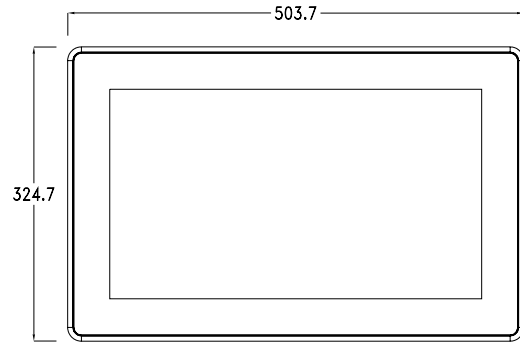
7

E  
W  
2  
1  
8  
A



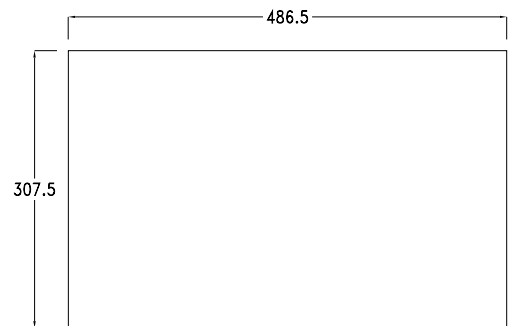
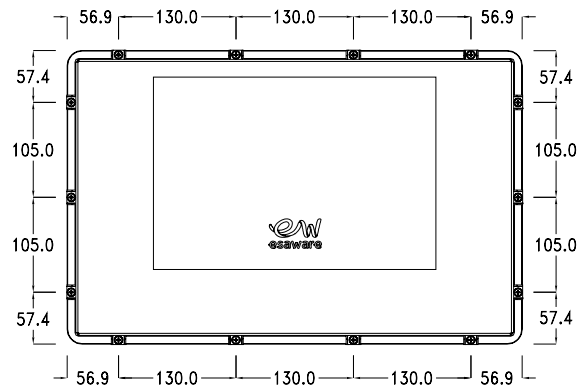
8

E  
W  
2  
1  
8  
B



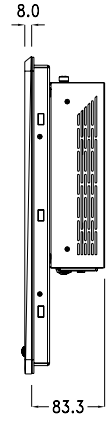
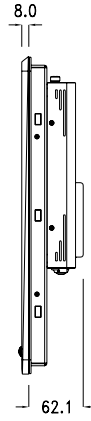
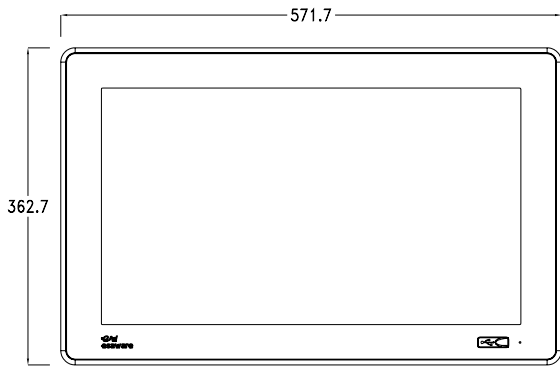
9

E  
W  
2  
1  
8



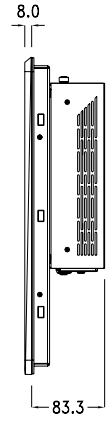
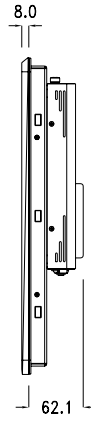
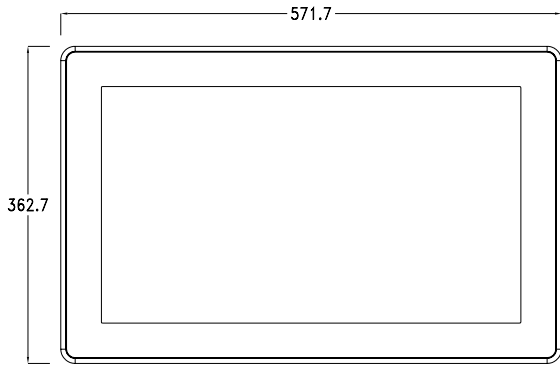
1  
0

E  
W  
2  
2  
2  
A



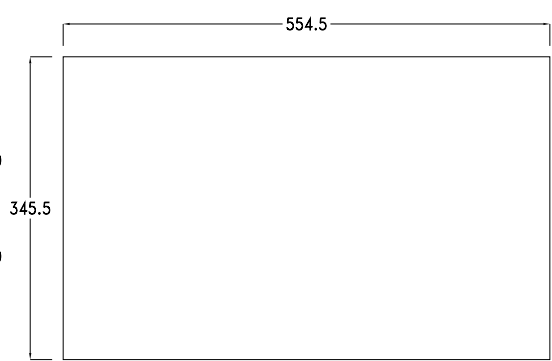
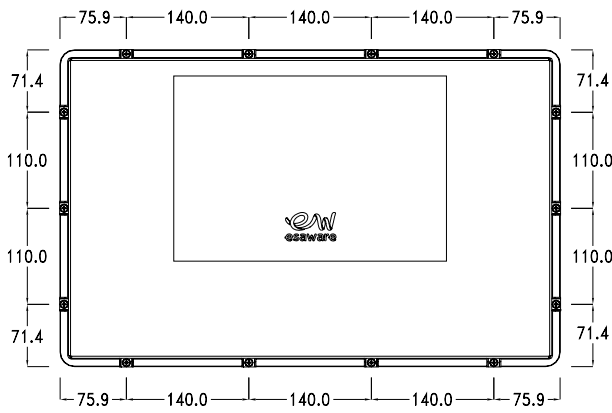
1  
1

E  
W  
2  
2  
2  
B



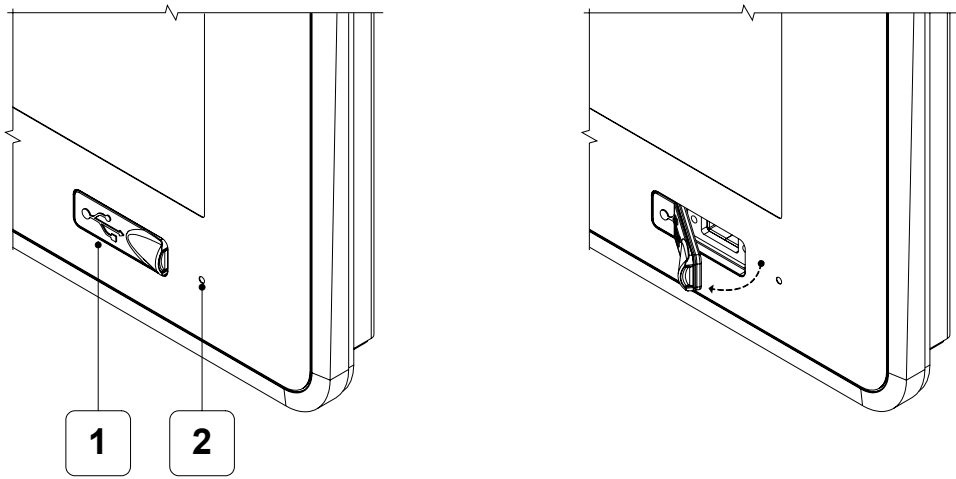
1  
2

E  
W  
2  
2  
2



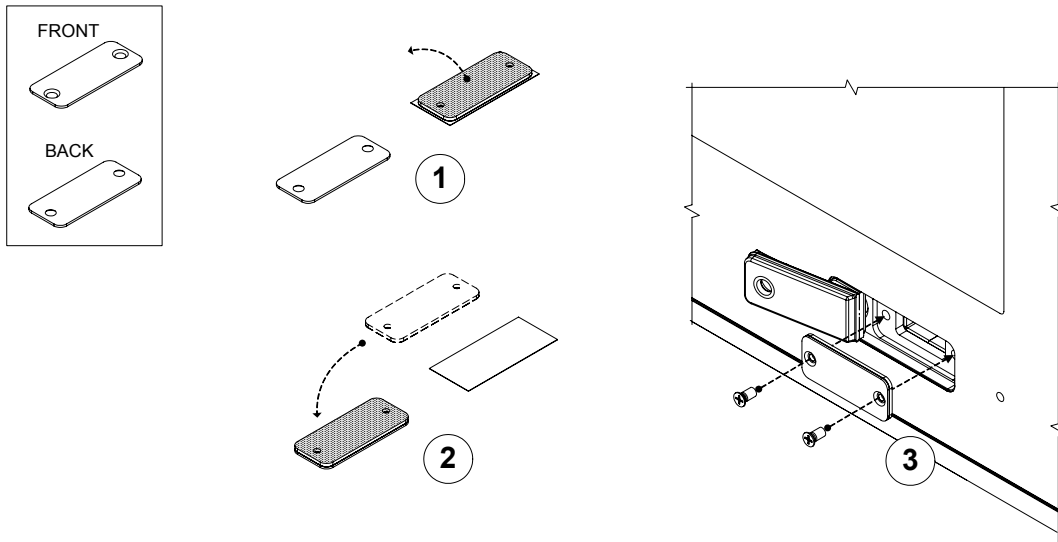
1  
3

E  
W  
2  
·  
A



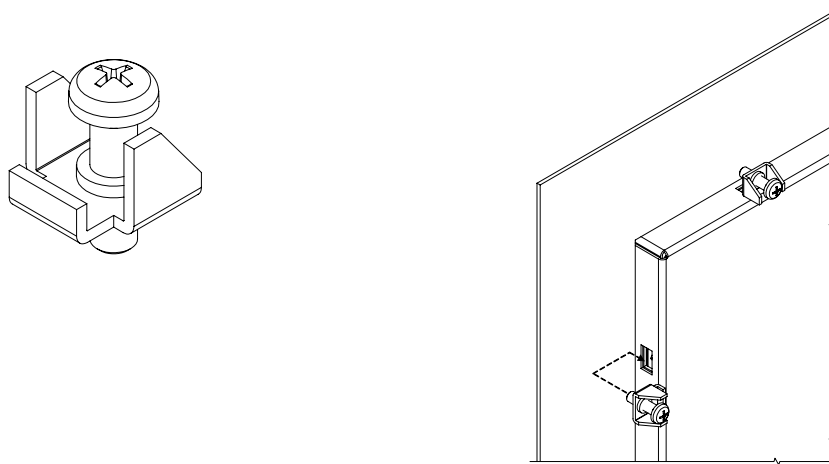
1  
4

E  
W  
2  
·  
A



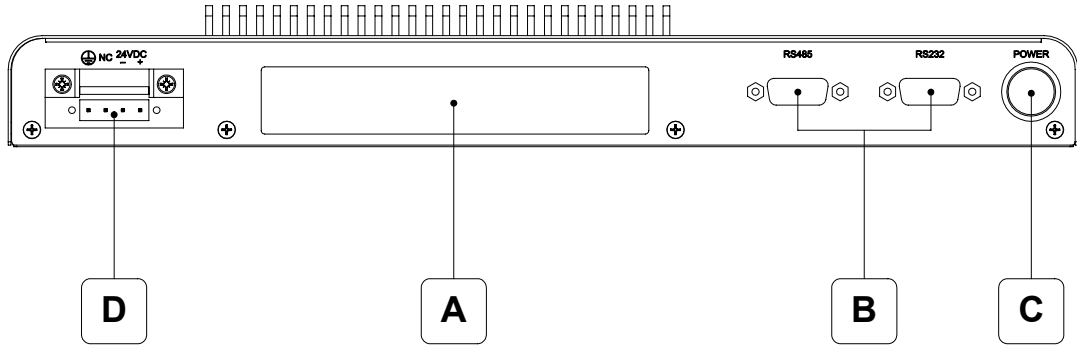
1  
5

E  
W  
2



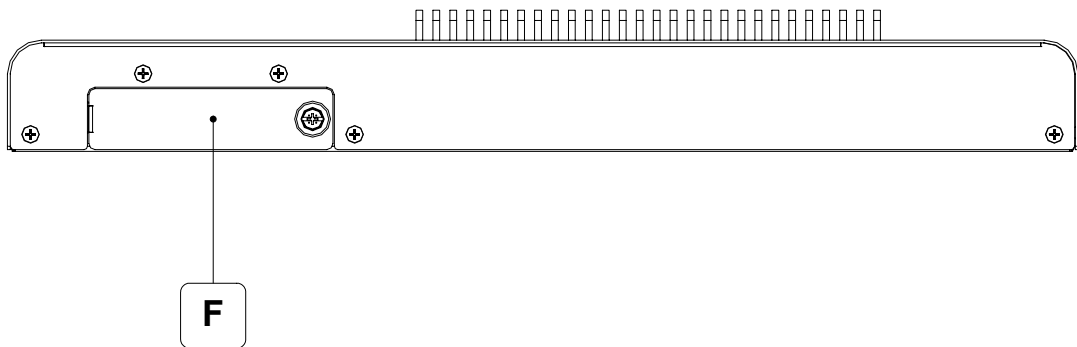
1  
6

E  
W  
2  
·  
·  
·  
R



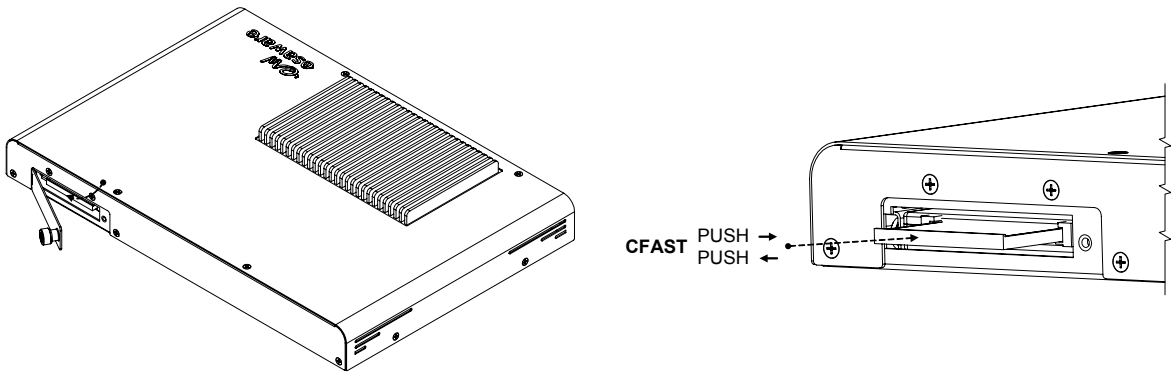
1  
7

E  
W  
2  
·  
·  
·  
R

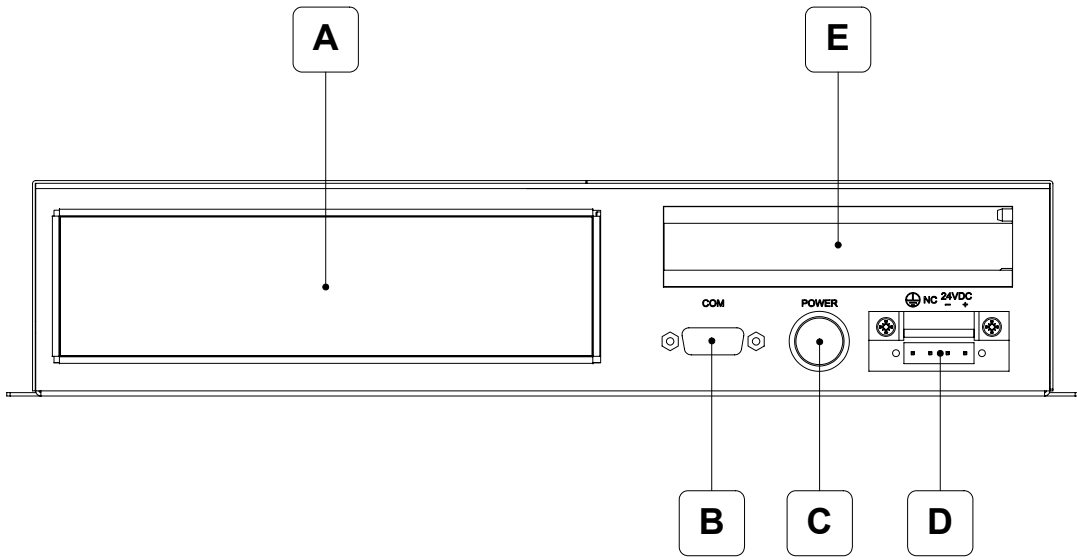


1  
8

E  
W  
2  
·  
·  
·  
R

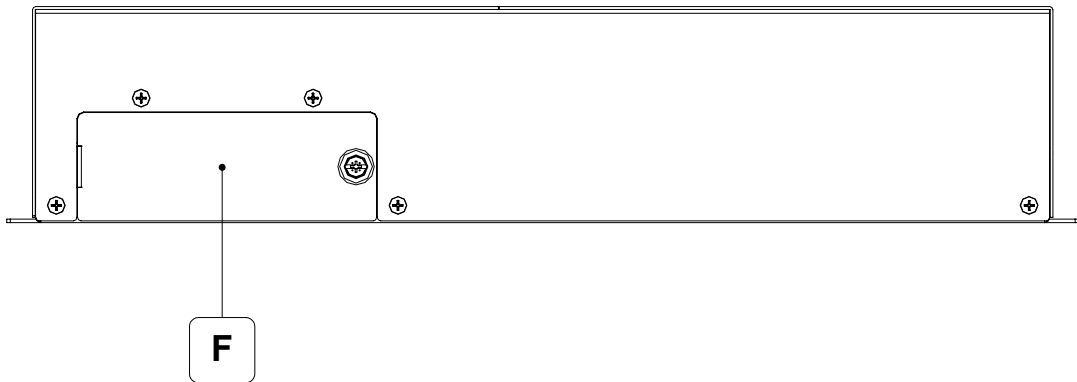


1  
9



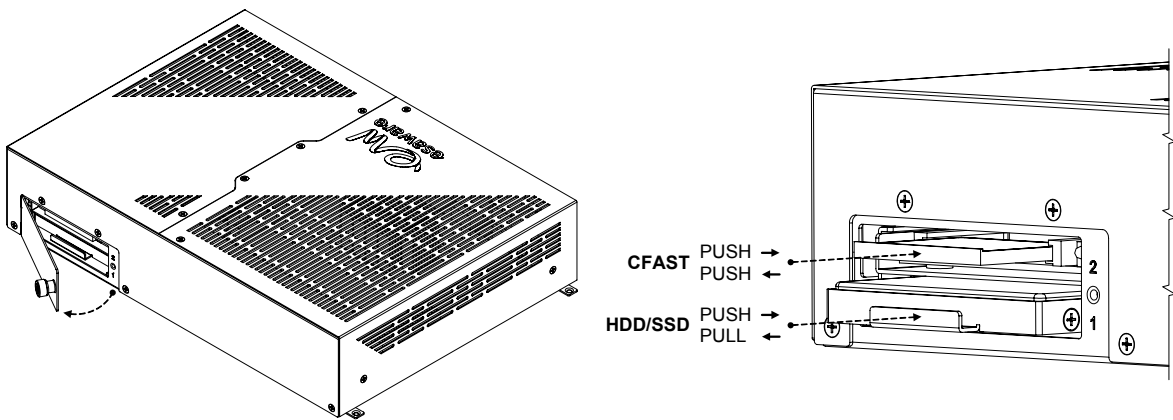
E  
W  
2

2  
0



E  
W  
2

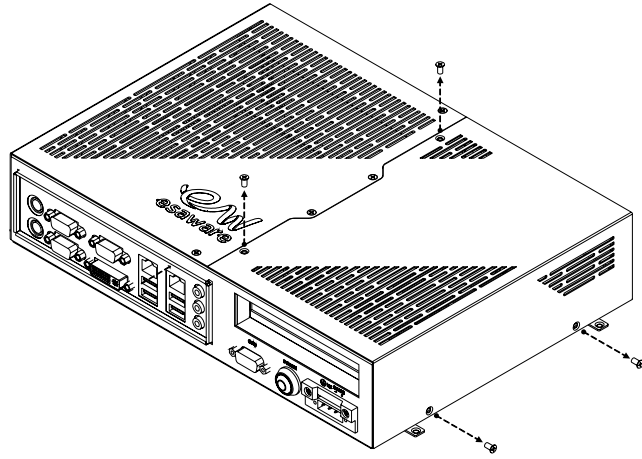
2  
1



E  
W  
2

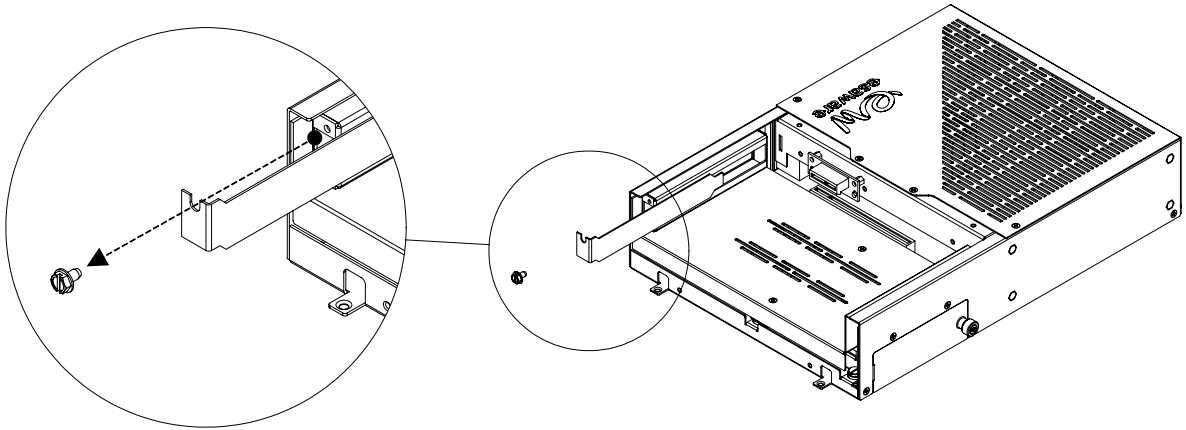


2  
2



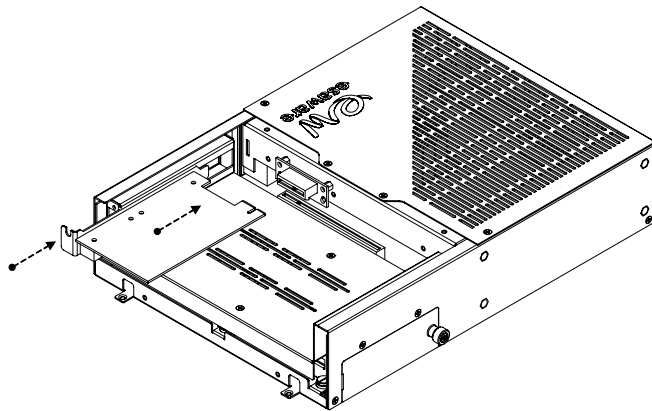
E  
W  
2

2  
3



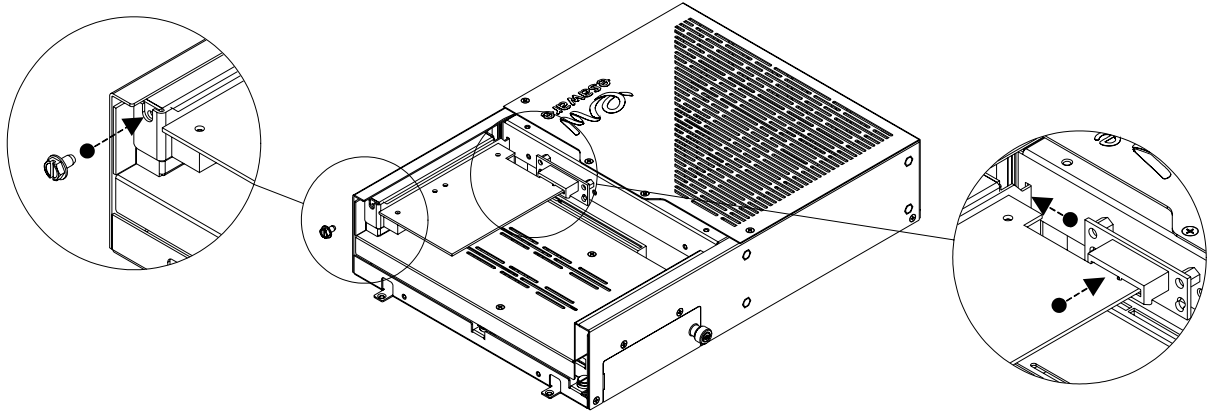
E  
W  
2

2  
4



E  
W  
2

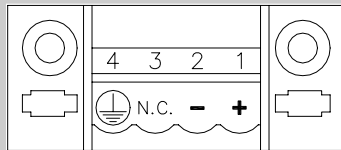
2  
5



E  
W  
2

2  
6

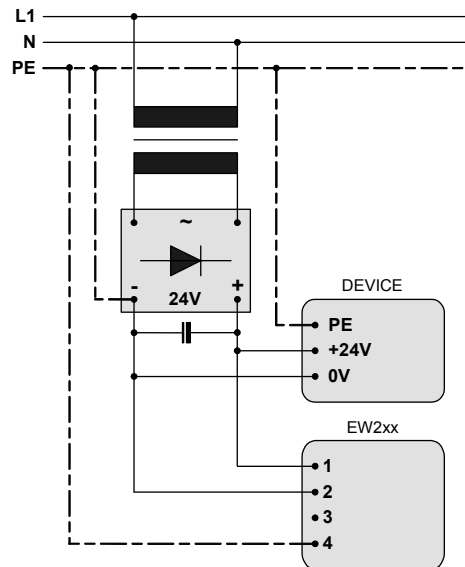
**Power supply 4 pins connectors**



1	+24 VDC
2	0 VDC
3	Not Connected
4	Protective ground

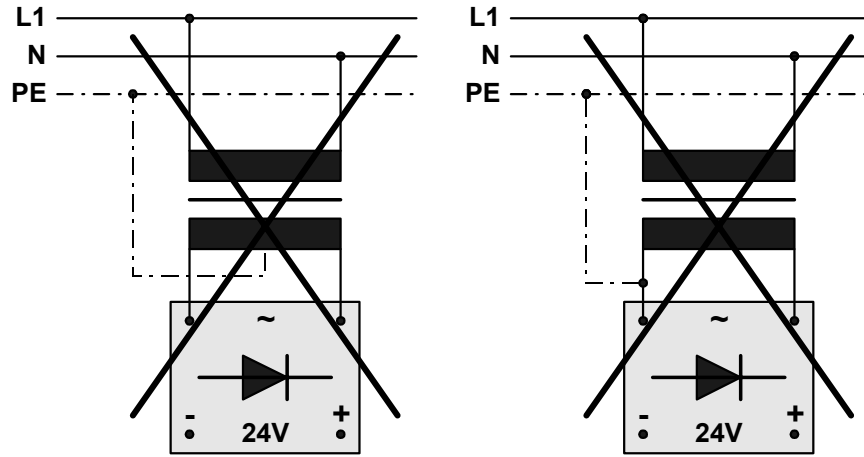
E  
W  
2

2  
7



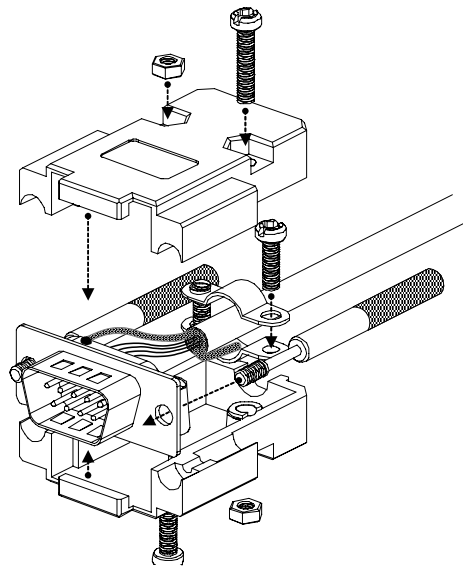
E  
W  
2

2  
8



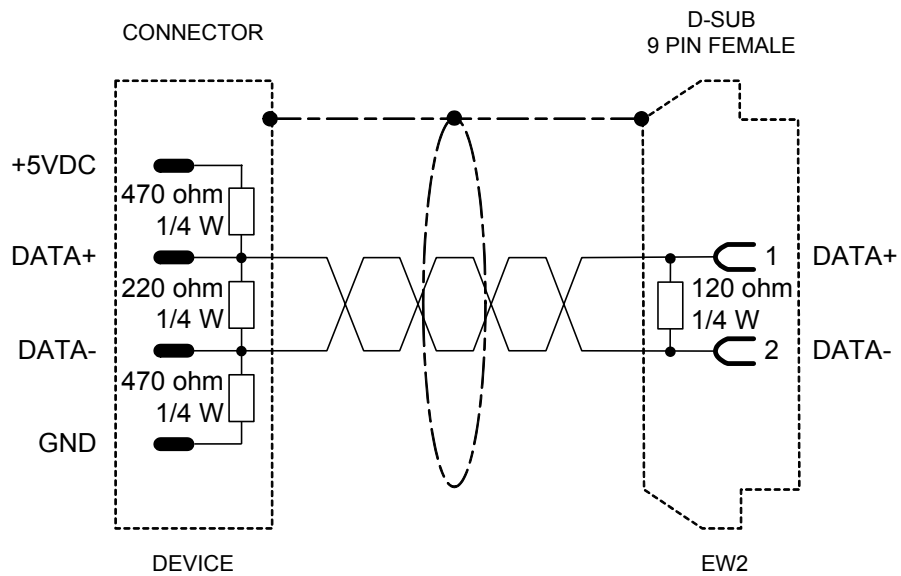
E  
W  
2

2  
9



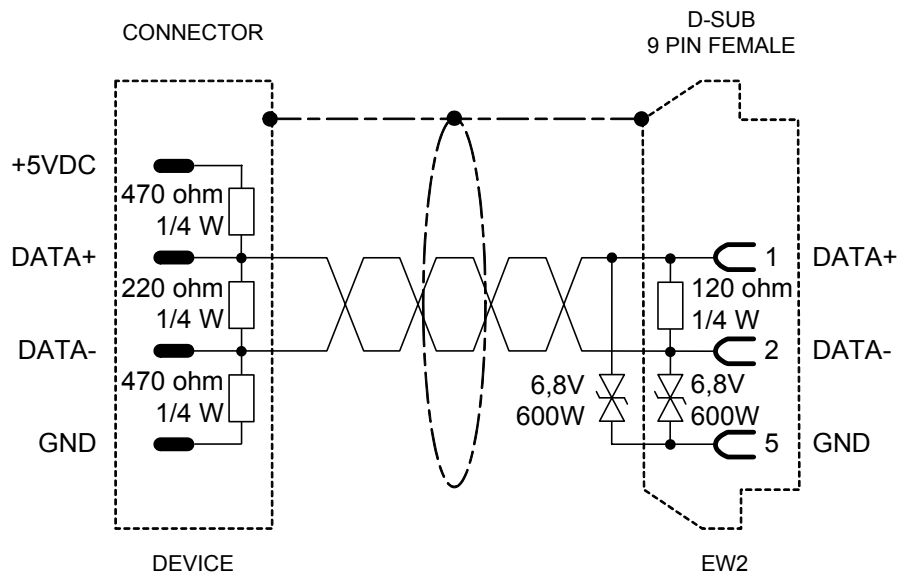
E  
W  
2

3  
0



E  
W  
2

3  
1



E  
W  
2

## AVVERTENZA

**IMPORTANTE:** leggere attentamente queste istruzioni prima della installazione del prodotto.

### Dimensioni e forature

EW212A - Fig. 1 . 3

EW212B - Fig. 2 . 3

EW215A - Fig. 4 . 6

EW215B - Fig. 5 . 6

EW218A - Fig. 7 . 9

EW218B - Fig. 8 . 9

EW222A - Fig. 10 . 12

EW222B - Fig. 11 . 12

### Vista frontale

EW2xxA - Fig. 13

1) Porta seriale USB.

2) Power led.

### Vista posteriore

EW2xxxR - Fig. 16 . 17

EW2xxxx - Fig. 19 . 20

A) Vedi manuale scheda madre.

B) COM - Vedi manuale scheda madre.

C) POWER (ATX power on switch) -  
Vedi manuale scheda madre.

D) Alimentazione.

E) Slot PCI/PCIe (no EW2xxxR).

F) Alloggiamento HDD/SSD/Cfast.

### Cavi di collegamento

Per limitare al massimo l'influenza dei disturbi è necessario utilizzare cavi schermati di buona qualità.

Caratteristiche del cavo di collegamento seriale:

- Resistenza in corrente continua - Max. 151 Ohm/Km
- Accoppiamento capacitivo - Max. 29pF/m

- Schermatura > 80% oppure Totale

In ogni caso:

- Cercare il percorso più breve.
- Effettuare la posa separata da cavi disturbati e/o cavi di potenza.
- Utilizzare connettori con gusci metallici o di plastica conduttiva.

Collegare la schermatura del cavo seriale attenendosi alle indicazioni riportate in Fig. 29.

**NOTA:** La calza deve risultare connessa elettricamente sia al corpo connettore che al coperchio.

Lo schermo del cavo deve risultare connesso elettricamente sia alla custodia che al corpo del connettore stesso da ambo i lati del cavo.

Nel caso che non possa essere eseguita l'operazione di collegamento schermo lato Dispositivo causa tipo di connettore seriale particolare, la schermatura stessa dovrà essere portata esternamente al connettore e collegata al morsetto di terra.

Per la connessione in RS485 seguire le indicazioni riportate in Fig. 30.

In presenza di forti disturbi sulla linea seriale utilizzare due soppressori di disturbi (e.s. Transil 6,8V 600W) e collegarli come in Fig. 31.

### Installazione in atmosfera potenzialmente esplosiva

Per l'utilizzo del EW2xxA in ambiente ATEX occorre applicare l'apposito KIT in dotazione al prodotto. Per ulteriori dettagli vedi

apposito manuale a corredo del prodotto.

**ATTENZIONE:** la piastrina di chiusura DEVE essere montata PRIMA dell'installazione in ambiente ATEX.

Attenersi alle indicazioni riportate in Fig. 14.

1. Rimuovere la guarnizione dal supporto di protezione
2. Applicare la guarnizione sulla parte posteriore della piastrina di chiusura USB.
3. Aprire completamente il tappo di gomma e applicare con le apposite viti la piastrina di chiusura USB.
4. Richiudere il tappo di gomma.

## Installazione EW2

EW2 - Fig. 15

Coppia serraggio 1,24 Nm (11 lbs. in.) +/- 5%

## Inserimento/rimozione HDD e Cfast

Attenersi alle indicazioni riportate in Fig. 18 (EW2xxxR), Fig. 21 (EW2xxxx).

- a. Spegnerne il EW2.
- b. Rimuovere lo sportello e riporlo su un piano.
  - Cfast: sistema push-push; premere per inserirla e premere per estrarla.
  - HDD: sistema push-pull; premere per inserirlo e tirare per estrarlo.
- c. Una volta terminate le operazioni riposizionare lo sportello come in origine.

**ATTENZIONE:** Durante l'estrazione l'HDD potrebbe opporre una certa resistenza dovuta alle connessioni

elettriche. Applicare una forza costante (non eccessiva) per consentirne lo sgancio dai connettori.

## Inserimento di una scheda PCI o PCIe (no EW2xxxR)

EW2 prevede l'alloggiamento per una scheda PCI o PCIe.

La massima dimensione consentita è 180mm.

- a. Spegnerne il EW2.
- b. Rimuovere la copertura - Fig. 22.
- c. Rimuovere la staffetta di chiusura - Fig. 23.
- d. Inserire la scheda PCI o PCIe avendo cura di inserirla perfettamente nel connettore - Fig. 24 (nelle figure viene mostrata per semplicità solo la scheda PCI).
- e. Prima di inserire completamente la scheda nel connettore verificare che la staffetta sia entrata nell'apposita sede - Fig. 25.
- f. Fissare la scheda una volta che è stata perfettamente inserita - Fig. 25.
- g. Rimontare la copertura del EW2.

Per il collegamento ai connettori della scheda fare riferimento alla documentazione del costruttore.

## Sostituzione della batteria

- a. Spegnerne il EW2.
- b. Rimuovere la copertura (lato marchio esaware).
- c. Sostituire la batteria della scheda madre (vedi manuale scheda madre).

**ATTENZIONE:** Inserire la batteria nuova rispettando il tipo e le polarità.

- d. Rimontare la copertura.

## Alimentazione

Significato dei pin del connettore di alimentazione - Fig. 26.

Collegamento consigliato - Fig. 27.

**ATTENZIONE:** queste due configurazioni danneggiano gravemente il EW2 - Fig. 28.

**IMPORTANTE:** La massa dei dispositivi collegati alle porte di comunicazione seriali e/o parallele deve essere tassativamente allo stesso potenziale dello OV di alimentazione del EW2. La circolazione di una corrente tra lo OV di alimentazione e la massa delle porte di comunicazione potrebbe causare il danneggiamento di alcuni componenti del EW2 o dei dispositivi ad esso collegati.

## Temperatura di esercizio

0 / +50°C

## Compatibilità elettromagnetica

Restrizioni d'uso: i requisiti di protezione non sono assicurati in zone residenziali.

## Porte di comunicazione

Per il collegamento ai connettori delle periferiche fare riferimento alla documentazione della scheda madre.

## Pulizia della superficie

Per la pulizia del EW2 si consiglia di utilizzare Alcool Etilico Denaturato.

## Certificazioni



Tutti i prodotti descritti in questo manuale sono conformi ai seguenti standard:

compatibilità elettromagnetica (EMC):

- emissioni EN 61000-6-4 (2007)
- immunità EN 61000-6-2 (2005)

e perciò rispondono a:

Council Directive  
EMC 2004/108/EC

## WARNING

**IMPORTANT: Please read carefully these instructions before mounting the product.**

### Dimensions and holes

EW212A - Fig. 1 . 3  
EW212B - Fig. 2 . 3  
EW215A - Fig. 4 . 6  
EW215B - Fig. 5 . 6  
EW218A - Fig. 7 . 9  
EW218B - Fig. 8 . 9  
EW222A - Fig. 10 . 12  
EW222B - Fig. 11 . 12

### Front view

EW2xxA - Fig. 13

- 1) Universal Serial Bus port.
- 2) Power led.

### Rear view

EW2xxxR - Fig. 16 . 17  
EW2xxxx - Fig. 19 . 20

- A) See motherboard manual.
- B) COM - See motherboard manual.
- C) POWER (ATX power on switch) - See motherboard manual.
- D) Power supply.
- E) Slot PCI/PCIe (except EW2xxxR).
- F) Slot for HDD/SSD/CFast.

### Connection cables

In order to limit as much as possible the influence of these disturbances good quality shielded cables must be used.

Specifications of serial connection cable:

- Direct current resistance - Max. 151 Ohm/Km
- Capacity coupling - Max. 29pF/m
- Shielding > 80% or total

Always:

- Find the shortest route.
- Lay disturbed cables separately.
- Use connectors with metal or conduc-tive plastic shells.

Connect the serial cable shield in accordance with the instructions on Fig. 29.

**NOTE:** The braiding must be electrically connected both to the connector body and shell.

The interface cable braiding must be electrically connected both to the shell and the body of the connector at both ends of the cable.

If the connection operation cannot be carried out at the Device side due to the particular type of serial connector, the braiding will have to be taken outside the connector and connected to the earth terminal.

As for RS485-connection, please follow the instructions by Fig. 30. For strong spikes on the serial line it's, please use two noise-reducers (eg Transil 600W 6.8 V) and connect them as shown in Fig . 31.

### Installation in potentially explosive atmospheres

When EW2xxA is intended for use in ATEX environment, the attached ATEX KIT must be used and properly applied. For further details see the ATEX manual supplied with the product.

**WARNING:** the closing plate must be fixed before the EW2xx is installed in ATEX environment.

Please follow the instructions by Fig. 14.



1. Remove the gasket from protective support.
2. Apply the gasket on the rear side of the closing plate for the USB port.
3. Open completely the rubber USB cover, insert the closing plate in the USB hole and fix the plate by using the proper screws.
4. Close the rubber USB cover

## Installing the EW2

EW2 - Fig. 15

Tightening Torque 1,24 Nm (11 lbs. in.) +/- 5%

## Inserting/Removing HDD/SSD/CFast

Please follow the instructions by Fig. 18 (EW2xxxR), Fig. 21 (EW2xxxx).

- a. Switch off EW2xx.
- b. Unscrew the threaded knob and remove the closing plate.
  - Cfast: push-push system, push to insert, push to remove.
  - HDD: push-pull system, push to insert, pull to remove.
- c. After the operations, fixing the closing plate as originally installed.

**WARNING:** When extracting the HDD/SSD may offer some resistance due to the electrical connector. Keep on pulling with a constant force (Not excessive) to allow the connector unplugging.

## Inserting the PCI or PCIe board (except EW2xxxR)

EW2 has a compartment for a PCI board or PCIe.  
Maximum size is 180mm.

- a. Switch off EW2.
- b. Remove back cover - Fig. 22.

- c. Remove the locking brackets - Fig. 23.
- d. When inserting the PCI board make sure it makes perfect contact with the connector - Fig. 24 (For clarity pictures show only the PCI board).
- e. Before completely inserting the board into the connector check that the bracket fits into its slot - Fig. 25.
- f. Once the board has been completely inserted screw to fix it in place - Fig. 25.
- g. Replace EW2 back cover.

For wiring to the board's connectors consult maker's guide.

## Substituting the battery

- a. Switch off EW2.
  - b. Remove back cover (side with esaware logo).
  - c. Replace the battery on the motherboard (see motherboard manual).
- ATTENTION:** Insert the new battery checking that the polarities are correct. Discarded batteries should be placed in appropriate containers.
- d. Replace back cover.

## Power supply

Power connector pin-out - Fig. 26.

Recommended power connection - Fig. 27.

**WARNING:** These two configuration will seriously damage components - Fig. 28.

**IMPORTANT:** The earth of the devices connected to the serial and/or parallel communication ports **MUST** have the same potential as the 0V supply of the

**EW2. The circulation of current between the 0V supply and the earth of the communication ports could cause damage to certain components of the EW2 or of the devices connected to it.**

## **Working temperature**

0 / +50°C

## **Electromagnetic compatibility**

Restriction of use: protection requirements are not ensured in residential areas.

## **Communication ports**

Refer to motherboard documentation for connection of link to peripheral devices.

## **Cleaning**

For cleaning the EW2 we recommend Denaturalised Ethyl Alcohol.

## **Certifications**



All the products described in this manual comply with the following standards:

electromagnetic compatibility (EMC):

- emissions EN 61000-6-4 (2007)
- immunity EN 61000-6-2 (2005)

and thus are in line with:

Council Directive  
EMC 2004/108/EC

## AVERTISSEMENT

**IMPORTANT :** **lire ces instructions attentivement avant l'installation du produit.**

### Dimensions et perçage

EW212A - Figure . 1 . 3  
EW212B - Figure . 2 . 3  
EW215A - Figure . 4 . 6  
EW215B - Figure . 5 . 6  
EW218A - Figure . 7 . 9  
EW218B - Figure . 8 . 9  
EW222A - Figure . 10 . 12  
EW222B - Figure . 11 . 12

### Vue frontale

EW2xxA - Figure . 13

- 1) Port Universal Serial Bus.
- 2) Power led.

### Vue postérieure

EW2xxxR - Fig. 16 . 17  
EW2xxxx - Fig. 19 . 20

- A) Voir le manuel de la carte mère
- B) COM - Voir le manuel de la carte mère.
- C) POWER (ATX power on switch) - Voir le manuel de la carte mère.
- D) Alimentation.
- E) Baie PCI/PCIe (non EW2xxxR).
- F) Baie HDD/SSD/CFast.

### Câbles de raccordement

Pour limiter au maximum l'influence de ces parasites il faut utiliser des câbles blindés de bonne qualité.

Caractéristiques du câble de raccordement sériel :

- Résistance en courant continu - Max. 151 Ohm/Km
- Accouplement capacitif - Max. 29pF/m

- Blindage > 80% ou bien total
- Dans tous les cas :
- Chercher le parcours le plus bref.
  - Effectuer la pose séparée des câbles perturbés.
  - Utiliser des connecteurs du type spécial à carcasse avec gaines métalliques ou en plastique conductible.

Raccorder le blindage du câble sériel en se tenant strictement aux indications reportées dans Figure . 29.

**NOTE :** La gaine doit être connectée électriquement au corps du connecteur et à son habillage.

La protection du câble d'interface doit résulter électriquement connectée aussi bien à la gaine qu'au corps du connecteur lui-même des deux côtés du câble.

Dans le cas où l'opération de raccordement protection côté Périphérique ne puisse pas être exécutée à cause du type particulier de connecteur sériel, le blindage même devra être porté extérieurement au connecteur et raccordé à la borne de terre.

Pour la connexion RS485, suivez les instructions de la Figure . 30.  
Pour les pointes importantes sur la ligne série, veuillez utiliser 2 réducteurs de bruit (par exemple Transil 600W 6.8V) et connectez les selon la Figure . 31.

### Installation en atmosphères explosibles

Pour utiliser l'EW2xxA dans un environnement ATEX il faut appliquer le kit spécifique livré avec la produit. Pour de plus amples

informations, se référer au manuel fourni avec le produit.

**ATTENTION :** le couvercle de fermeture doit être monté avant l'installation dans un environnement ATEX

Suivre les indications données sur la Figure . 14.

1. Retirer le joint du support de protection
2. Appliquer le joint sur la partie postérieure du couvercle de la porte USB.
3. Ouvrir complètement le bouchon en caoutchouc et fixer avec les vis le couvercle de la porte USB.
4. Remettre en place le bouchon en caoutchouc.

### Installation du EW2

EW2 - Figure . 15

Couples de serrage 1,24 Nm (11 lbs. in.) +/- 5%

### Introduction/retrait du disque dur

Suivre les indications de la Figure. 18 (EW2xxxR), Figure. 21 (EW2xxxx).

- a. Eteindre l'EW2.
- b. Retirer la porte.
  - Cfast : système push-push ; appuyer pour insérer et retirer.
  - Disque dur : système push-pull ; appuyer pour insérer et tirer pour extraire.
- c. Repositionner la porte une fois terminées les opérations.

**ATTENTION :** l'extraction du disque pourrait être difficile à cause des connexions. Appliquer une force

constante mais non excessive pour permettre la déconnexion.

### Insertion d'une carte PCI ou PCIe (non EW2xxxR)

EW2 prévoit un logement pour une carte PCI ou PCIe.

La dimension maximum autorisée est 180mm.

- a. Éteindre le EW2.
- b. Enlever le couvercle - Figure . 22.
- c. Retirer la petite patte de fermeture - Figure . 23.
- d. Introduire la carte PCI ou PCIe en ayant soin de l'insérer correctement dans le connecteur - Figure . 24 (pour simplifier, seule la carte PCI est représentée sur les figures).
- e. Avant d'insérer complètement la carte dans le connecteur, vérifier que la petite patte soit bien entrée dans le logement approprié - Figure . 25.
- f. Une fois qu'elle a été parfaitement introduite, fixer la carte - Figure . 25.
- g. Remonter le couvercle de EW2.

Pour le raccordement aux connecteurs de la carte se référer à la documentation du constructeur.

### Substitution de la pile

- a. Éteindre le EW2.
- b. Enlever le couvercle (du côté de la marque Esaware).
- c. Remplacer la pile sur la carte mère (voir le manuel de la carte mère).

**ATTENTION :** Introduire la nouvelle pile en respectant les polarités. Ne pas jeter les piles dans la nature.

- d. Remonter le couvercle.

### Alimentation

Signification des pins du connecteur d'alimentation - Figure . 26.

Connexion conseillée - Figure . 27.

**ATTENTION :** Ces deux configurations peuvent endommager certains composants - Figure . 28.

**IMPORTANT :** La masse des dispositifs connectés aux ports de communication parallèles ou sériels doit formellement être au même potentiel qu'il OV d'alimentation du EW2. La circulation d'un courant entre il OV d'alimentation et la masse des ports de communication pouvait causer des dommages aux composants du EW2 ou des dispositifs connectés.

### Température d'exercice

0 / +50°C

### Compatibilité électromagnétique

Restriction d'emploi: les protection n'est pas assurée dans les zones résidentielles.

### Portes de comunication

Se référer à la documentation de la carte mère pour les connexions avec les périphériques.

### Nettoyage

Pour nettoyer le EW2 est conseillé d'utiliser de l'Alcool Éthylique Dénaturé.

### Certifications



Tous les produits décrits dans ce manuel sont conformes aux standards suivants :

compatibilité électromagnétique (EMC) :

- émissions EN 61000-6-4 (2007)
- immunité EN 61000-6-2 (2005)

et ils répondent pour cela aux :

Council Directive  
EMC 2004/108/EC

## HINWEIS

**WICHTIG: lesen Sie die Hinweise sorgfältig durch bevor Sie Installationen durchführen.**

### Maße und Ausschnitt

EW212A - Abbildung . 1 . 3  
EW212B - Abbildung . 2 . 3  
EW215A - Abbildung . 4 . 6  
EW215B - Abbildung . 5 . 6  
EW218A - Abbildung . 7 . 9  
EW218B - Abbildung . 8 . 9  
EW222A - Abbildung . 10 . 12  
EW222B - Abbildung . 11 . 12

### Vorderansicht

EW2xxA - Abbildung . 13

- 1) Universelles serielles Busanschluß.
- 2) Power LED.

### Rückansicht

EW2xxxR - Abbildung . 16 . 17  
EW2xxxx - Abbildung . 19 . 20

- A) Siehe Gebrauchsanweisung der Hauptplatine.
- B) COM - Siehe Gebrauchsanweisung der Hauptplatine.
- C) POWER (ATX power on switch) - Siehe Gebrauchsanweisung der Hauptplatine.
- D) Spannungsversorgung.
- E) Slot PCI/PCIe (nicht für EW2xxxR).
- F) Anschluß HDD/SSD/CFast.

### Schnittstellenkabel

Da die serielle Kommunikation extrem anfällig für Störungen ist, müssen zur Vermeidung dieser Störungen qualitativ hochwertige abgeschirmte Leitungen verwendet werden.

Empfehlungen für serielle Schnittstellenkabel:

- Gleichstromwiderstand - Max. 151 Ohm/Km
- Kapazitive Kopplung - Max. 29pF/m
- Abschirmung > 80% oder Komplettschirmung

In jedem Fall:

- Leitungen auf dem kürzesten Weg verlegen.
- Datenleitungen getrennt von Lastleitungen verlegen.
- Steckergehäuse aus Metall oder leitfähigem Kunststoff verwenden.

Die Abschirmung des seriellen Kabels den Anweisungen der Abbildung . 29 entsprechend vornehmen.

**Bemerkung:** Das Schirmgeflecht muß elektrisch sowohl mit dem Steckerkörper als auch mit dem Gehäuse verbunden sein.

Der Schirm des Schnittstellenkabels muss sowohl an das Gehäuse als auch an den Steckerkörper an beiden Kabelenden angeschlossen werden. Falls der geräteseitige Anschluss der Kabelabschirmung aufgrund eines besonderen seriellen Steckertyps nicht möglich ist, muss die Abschirmung aus dem Steckverbinder herausgeführt und an eine Erdklemme angeschlossen werden.

Für eine RS485-Verbindung folgen Sie bitte den Anweisungen aus Abb . 30.

Bei starken Spitzenströmen in der Seriellen Leitung verwenden Sie bitte zwei Überspannungsschutzdioden (z. B. Transil 600W 6.8V) und schließen Sie diese wie in Abb . 31 dargestellt an.

## Installation in explosionsgefährdeter Umgebung

Um die EW2xxA Familie in eine explosionsgefährdete Umgebung zu verwenden, muß der spezielle, mit dem Produkt gelieferte Installationssatz, eingesetzt werden. Details siehe separate Installationsanleitung.

**ACHTUNG:** Die Abdeckung muss vor dem Einbau in eine explosionsgefährdete Umgebung wieder aufgesetzt werden.

Folgen Sie den Anweisungen aus Abbildung . 14.

1. Entfernen Sie die Dichtung.
2. Befestigen Sie die Dichtung auf der Rückseite der USB Deckplatte.
3. Öffnen Sie die Gummidichtung vollständig und befestigen Sie es auf der USB Verriegelungsplatte.
4. Gummidichtung wieder einsetzen.

## EW2-Installation

EW2 - siehe Abbildung . 15

Anziehdrehmoment 1,24 Nm (11 lbs. in.) +/- 5%

## Einlegen / Entfernen von Festplatte und CFast

Folgen Sie den Anweisungen aus Abbildung . 18 (EW2xxxR), Abbildung . 21 (EW2xxxx).

- a. Schalten Sie das Gerät aus.
- b. Entfernen Sie die Abdeckung für Wechselmedien.
  - CFast: Push-Push-System; Drücken, um Karte zu entriegeln und zu entfernen.

- Festplatte: Push-Pull-System; Durch Drücken einsetzen, durch Ziehen entfernen.
- c. Nach Wechsel Abdeckung wieder aufsetzen.

**ACHTUNG:** Beim Entfernen der Festplatte muß der durch den elektrischen Stecker vorherrschende mechanischer Widerstand überwunden werden. Diesem Widerstand mit einer gleichbleibenden Ziehkraft entgegenwirken.

## Einbau einer PCI\PCle-Karte (nicht für EW2xxxR)

EW2 Geräte besitzen einen Slot für PCI- oder PCle-Karte. Die maximale Kartengröße ist 180mm.

- a. Das EW2 ausschalten.
- b. Abdeckung entfernen - siehe Abbildung . 22.
- c. Den Verschlussbügel entfernen - siehe Abbildung . 23.
- d. Die PCI-Karte oder PCle-Karte einsetzen und darauf achten, dass sie komplett in dem Slot eingesetzt wird - siehe Abbildung . 24 (Der Einfachheit halber wird nur PCI Karte dargestellt).
- e. Bevor die Karte vollständig eingesetzt wird kontrollieren dass der Bügel sich im entsprechenden Sitz befindet - siehe Abbildung . 25.
- f. Nachdem die Karte eingesetzt wurde, ist diese zu befestigen - siehe Abbildung . 25.
- g. Abdeckung des EW2 wieder anbringen.

Für den Anschluss der Applikationsseite sind die Angaben des Herstellers zu befolgen..

## Austauschen der Batterie

- Das EW2 ausschalten.
- Die Gehäuseabdeckung abnehmen (ESAWARE Label-Seite).
- Ersetzen Sie die Batterie auf der Hauptplatine (siehe Gebrauchsanweisung der Hauptplatine).

**ACHTUNG:** Bei Batteriewechsel auf korrekte Polung achten. Altbatterien müssen entsprechend entsorgt werden.

- Das Gehäuse wieder aufsetzen.

## Spannungsversorgung

Anschluß des Versorgungssteckers - siehe Abbildung . 26.

Empfohlene Verdrahtung - siehe Abbildung . 27.

**WARNUNG:** Diese beiden Anschlussarten führen zu Schäden am EW2 Gerät - siehe Abbildung . 28.

**WICHTIG: Die Erde der parallelen und/oder seriellen Datenleitung müssen das gleiche Potential führen wie die Erde der Spannungsversorgung vom Bediengerät. Eine nicht korrekte Erdung der Spannungsversorgung und der Datenleitungen können schwere Schäden an den Bediengeräten sowie an den angeschlossene Komponenten hervorrufen.**

## Betriebstemperatur

0 / +50°C

## Elektromagnetische Verträglichkeit

Nutzungsbeschränkung: Die Störfestigkeit für Wohnbereiche ist nicht gegeben.

## Schnittstellen-Anschlüsse

Siehe Dokumentation der Hauptplatine für Verbindungen mit Peripheriegeräten.

## Reinigung der Touch-Oberfläche

Für die Reinigung der Touch Oberfläche wird die Verwendung von Ethylalkohol empfohlen.

## Zertifizierungen



Alle im vorliegenden Handbuch beschriebenen Produkte sind konform mit den folgenden Standards:

elektromagnetische Kompatibilität (EMC):

- Emissionen EN 61000-6-4 (2007)
- Störimmunität EN 61000-6-2 (2005)

und entsprechen daher den:

Council Directive  
EMC 2004/108/EC



## ADVERTENCIA

**IMPORTANTE: leer estas instrucciones con cuidado antes de la instalación producto.**

### Dimensiones y perforaciones

EW212A - Fig. 1 . 3

EW212B - Fig. 2 . 3

EW215A - Fig. 4 . 6

EW215B - Fig. 5 . 6

EW218A - Fig. 7 . 9

EW218B - Fig. 8 . 9

EW222A - Fig. 10 . 12

EW222B - Fig. 11 . 12

### Vista frontal

EW2xxA - Fig. 13

- 1) Puerto Bus de Serie Universal.
- 2) Power led.

### Vista posterior

EW2xxxR - Fig. 16 . 17

EW2xxxx - Fig. 19 . 20

- A) Ver el manual de la placa base.
- B) COM - Ver el manual de la placa base.
- C) POWER (ATX power on switch) - Ver el manual de la placa base.
- D) Alimentación.
- E) Slot PCI/PCIe (no EW2xxxR).
- F) Alojamiento HDD/SSD/Cfast.

### Cables de conexión

Para limitar al máximo sus influencias, es necesario utilizar cables apantallados de calidad.

Características del cable de conexión en serie:

- Resistencia en corriente continua - Máx. 151 Ohm/Km
- Acoplamiento de capacidad - Máx. 29pF/m

- Apantallado > 80% o tota

En todo caso:

- Busque el recorrido más corto.
- No realice el tendido junto a cables con perturbaciones.
- Utilizar conectores tipo con carcasa metálicos o de plástico conductivo.

Conectar el blindaje del cable serie siguiendo escrupulosamente las indicaciones en Fig. 29.

**Nota:** La trenza debe quedar conectada eléctricamente tanto al cuerpo del conector como a la cubierta.

La pantalla del cable de interface tiene que quedar conectada eléctricamente a la cubierta y al cuerpo del conector, en ambos lados del cable.

En el caso de que no se pueda realizar la operación de conexión de la pantalla del lado del dispositivo a causa del tipo particular de conector serie, el blindaje tendrá que llevarse fuera del conector y conectarse al borne de tierra.

Sobre la conexión RS485 seguir las instrucciones de Fig. 30.

En presencia de ruidos fuertes sobre la línea serial es necesario utilizar dos equipos de reducción de ruido (por ejemplo, TRANSIL 600W 6,8 V) y conectarlos como en Fig. 31.

### Instalación en atmósfera potencialmente explosiva

Para utilizar el EW2xxA en ambiente ATEX es necesario aplicar el kit especial que se suministra con el producto. Para más detalles vea

las instrucciones que se incluyen con el producto.

**ATENCIÓN:** La tapa de cierre debe instalarse antes de la instalación en zona ATEX.

Siga las instrucciones indicadas en la Fig. 14.

1. Retire la junta del soporte protector.
2. Coloque la junta en la parte posterior de la tapa USB.
3. Abra completamente el tapón de goma y apriete con los tornillos de bloqueo de la tapa USB.
4. Vuelva a colocar el tapón de goma.

## Instalación del EW2

EW2 - Fig. 15

Fuerza de apriete 1,24 Nm (11 lbs. in.) +/- 5%

## Insertar / extraer el disco duro y CFast

Siga las instrucciones indicadas en la Fig. 18 (EW2xxxR), Fig. 21 (EW2xxxx).

- a. Apague el EW2.
- b. Retire la cubierta y colóquela en una superficie plana.
  - Cfast: sistema push-push; presione para introducirla y presione para extraerla.
  - HDD: push-pull sistema; presione para introducirlo y estire para extraerlo.
- c. Vuelva a montar la cubierta.

**ATENCIÓN:** Cuando extraiga la unidad HDD puede ofrecer cierta resistencia debido a las conexiones eléctricas. Aplique una fuerza constante (no excesiva) para

permitir la liberación de los conectores

## Inserción de una tarjeta PCI o bien PCIe (no EW2xxxR)

EW2 preve el alojamiento de una tarjeta PCI o bien PCIe.

El tamaño máximo permitido es 180mm.

- a. Apague el EW2.
- b. Quite la cubierta - Fig. 22.
- c. Quiten la patilla de cierre - Fig. 23.
- d. Introduzcan la tarjeta PCI o bien PCIe cuidando de introducirla perfectamente en el conector - Fig. 24 (En las imágenes se enseña sólo la tarjeta PCI para simplicidad).
- e. Antes de introducir completamente la tarjeta en el conector verifiquen que la patilla haya entrado en su asiento - Fig. 25.
- f. Fijen la tarjeta una vez perfectamente introducida - Fig. 25.
- g. Vuelva a montar la cubierta del EW2.

Para la conexión a los conectores de la tarjeta vean los documentos del constructor.

## Sustitución de la batería

- a. Apague el EW2.
  - b. Quite la cubierta (marco lateral esaware).
  - c. Reemplazar la batería en la placa base (ver el manual de la placa base).
- ATENCIÓN:** Introduzca la nueva batería observando las polaridades. Tire las baterías descargadas a los contenedores apropiados.
- d. Vuelva a montar la cubierta.

## Alimentación

Significado de los pines de el conector de alimentación - Fig. 26.

Conexión recomendada - Fig. 27.

**ATENCIÓN:** Las dos configuraciones de arriba dañan gravemente el EW2 - Fig. 28.

**ATENCIÓN:** La masa de los dispositivos conectados en los puertos de comunicación serie y/o paralelo tiene que estar conectada imprescindiblemente al mismo potencial del OV de alimentación del EW2. La circulación de una corriente entre el OV de alimentación y la masa de los puertos de comunicación podría causar daños a algunos componentes del EW2 o bien a algunos dispositivos conectados.

## Temperatura de servicio

0 / +50°C

## Compatibilidad Electromagnética

Restricción de uso: los requisitos de protección no esté garantizado en zonas residenciales.

## Puertos de comunicación

Mirar en la documentación de la placa base para el link de la conexión a los dispositivos periféricos.

## Como limpiar el EW2

Para limpiar el EW2 se aconseja utilizar Alcohol Etílico Desnaturalizado.

## Certificaciones



Todos los productos descritos en este manual están conformes con los siguientes estándares:

compatibilidad electromagnética (EMC):

- emisiones EN 61000-6-4 (2007)
- inmunidad EN 61000-6-2 (2005)

y por lo tanto se atienen a las:

Council Directive  
EMC 2004/108/EC



**ESA elettronica S.p.A.**

Via Padre Masciadri, 4/A  
22066 Mariano Comense (CO) ITALY  
Tel. ++39.031757400  
Fax ++39.031751777  
Web: [www.esa-automation.com](http://www.esa-automation.com)  
E-mail: [customer.care@esahmi.com](mailto:customer.care@esahmi.com)